

珍藏版

译注

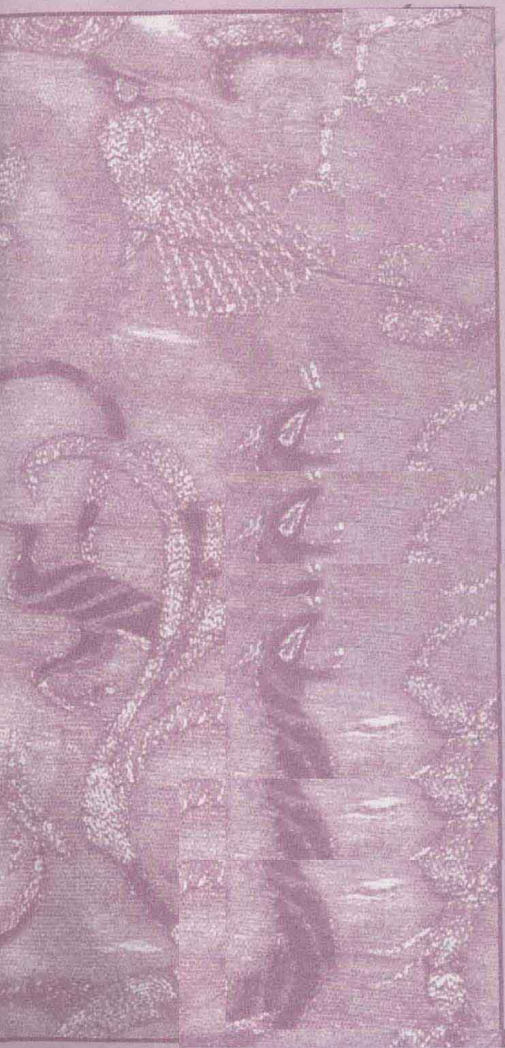
荀子

鍥而不舍

金石可镂

【战国】

荀子 著



译注
荀子

【战国】
荀子 著

人民日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

译注荀子/(战国)荀子著;方飞译注.

-北京:人民日报出版社,1998.3

ISBN 7-80002-953-0

I. 译…

II. ①荀…②方…

III. ①《荀子》-注释②儒家-哲学

IV. B222.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 05987 号

书 名:译注荀子

编 者:方 飞

责任编辑:杨忠诚

封面设计:王 华

出 版 者:人民日报出版社(北京金台西路2号/

邮编:100733)

发 行 者:新华书店

印 刷 者:北京市蓝华印刷厂

字 数:330千字

开 本:850×1168 1/32

印 张:17.5

印 数:5000

印 次:1998年3月 第1次印刷

书 号:ISBN 7-80002-953-0/G·304

定 价:36.00元

前 言

《荀子》是先秦时期有幸传诸后世的诸子著作之一。其浑厚风格的文章，历千百年而不废。

《荀子》的作者是荀子。荀子，名况，又称荀卿或孙卿（荀、孙音近，故有此异）。战国后期赵国人，约生于公元前 335 年。荀子是我国古代著名的思想家，是先秦唯物主义思想的集大成者。其思想博大精深，决非儒家所可包容。

《荀子》一书原有三百二十二篇，初经汉朝学者刘向整理，删去重复的二百九十篇，编定为三十二篇，并定名为《孙卿新书》。到了唐朝中期，杨倞根据《孙卿新书》，对该书的篇章次序重新编排，分三十二篇为二十卷，同时为其注释，且更名为《荀子》。今天我们看到的《荀子》一书，就是杨倞编定的。《荀子》一书绝大部分出自荀子自著，其中少数篇章为其弟子杂录或后人伪托。

纵观《荀子》全书，凡哲学、伦理、政治、经济、军事、教育，乃至语言学、文学，皆有涉猎，且多精论，足为先秦一大思想宝库。《荀子》一书，对研究先秦文化思想发展有着重要的价值。

荀子学识渊博，对《易》、《礼》、《春秋》尤其有研究，是当时极负盛名的学者。在他的思想中值得注意

的是其天道观和性恶论。

荀子学说中的“天”，是一种客观存在，它不具有神秘的色彩，这与当时普遍存在的天是主宰的思想是截然不同。这说明荀子是先秦朴素唯物主义思想的代表人物之一。荀子认为“天有常道，不为尧存，不为桀亡”，又主张“制天命而用之”。既揭示了自然规律之不可抗拒，又强调人类的主观能动性，其意义十分重要。

荀子学说中另一个值得注意的是他的性恶论，这是荀子学说的基础所在。在人性的问题上，先秦时代有多种说法，孟子认为性是善的，有人则认为性无善恶，而荀子主张“人之性恶，其善者伪也”。为什么人性恶呢？因为人有欲望，有欲望就有追求，追求不到，就出现纷争。荀子的性恶论运用于政治领域，则为礼治主义，而荀子之论礼，又每每与法相提并论。由此荀子融礼、法于一炉，兼重道德教化、法治刑赏，其政治思想之要义均在于此。

另外，荀子对政治基础的经济，主张“节用裕民，而善臧其余”；对战国时政局动荡、战争不断，荀子又论及军事，以为“仁人之兵”无敌。所以说，荀子的学说十分丰富，若要全面了解其全部思想，应直接从《荀子》全书中体悟。

导 读

1998年元月

目

录

前言	(1)
一、劝学篇	(1)
二、修身篇	(15)
三、不苟篇	(29)
四、荣辱篇	(43)
五、非相篇	(61)
六、非十二子篇	(77)
七、仲尼篇	(89)
八、儒效篇	(99)
九、王制篇	(127)
十、富国篇	(153)
十一、王霸篇	(179)
十二、君道篇	(209)
十三、臣道篇	(233)

十四、致士篇	(245)
十五、议兵篇	(253)
十六、强国篇	(279)
十七、天论篇	(297)
十八、正论篇	(311)
十九、礼论篇	(337)
二十、乐论篇	(365)
二十一、解蔽篇	(379)
二十二、正名篇	(401)
二十三、性恶篇	(421)
√ 二十四、君子篇	(441)
√ 二十五、成相篇	(449)
二十六、赋 篇	(463)
二十七、大略篇	(473)
二十八、宥坐篇	(505)
二十九、子道篇	(517)
三十、法行篇	(527)
三十一、哀公篇	(533)
三十二、尧问篇	(545)

一、劝学篇

【原文】

君子曰：学不可以已^①。青，取之于蓝^②，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳，鞣^③以为轮，其曲中规，虽有槁暴^④，不复挺者，鞣使之然也。故木受绳则直，金就砺则利，君子博学而日参省^⑤乎己，则知明而行无过矣。

故不登高山，不知天之高也；不临深溪，不知地之厚也；不闻先王之遗言，不知学问之大也。干、越、夷、貉^⑥之子，生而同声，长而异俗，教使之然也。《诗》曰：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位，好是正直。神之听之，介尔景^⑦福。”神莫大于化道，福莫长于无祸。

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂^⑧而望矣，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河。君子生^⑨非异也，善假于物也。

南方有鸟焉，名曰蒙鸠^⑩，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕^⑪，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干^⑫，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直。白沙在涅，与之俱黑。兰槐之根是为芷，其渐之澹^⑬，君子不近，庶人不服，其质非不美也，

所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也。

物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐出虫，鱼枯生蠹。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱，柔自取束。邪秽在身，怨之所构。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉，林木茂而斧斤至焉，树成荫而众鸟息焉，醴酸而蚋聚焉。故言有召祸也，行有招辱也，君子慎其所立乎！

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心循焉。故不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥^①一跃，不能十步；弩马十驾，功在不舍。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹六跪而二螯，非蛇、鳝之穴无可寄托者，用心躁也。是故无冥冥之志者，无昭昭之明；无昏昏之事者，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容。目不两视而明，耳不两听而聪。螭蛇无足而飞，鼯鼠五技而穷^②。《诗》曰：“尸鸠在桑，其子七兮；淑人君子，其仪一兮；其仪一兮，心如结兮。”故君子结于一也。

昔者瓠巴^③鼓瑟而流鱼出听，伯牙鼓琴而六马仰秣。故声无小而不闻，行无隐而不形。玉在山而草木

润，渊生珠而崖不枯。为善不积邪，安有不闻者乎？

学恶乎始？恶乎终？曰：其数则始乎诵经，终乎读礼；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入，学至乎没而后止也。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》者，政事之纪也；《诗》者，中声之所止也；《礼》者，法之大分，群类之纲纪也，故学至乎《礼》而止矣。夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也，《乐》之中和也，《诗》、《书》之博也，《春秋》之微也，在天地之间者毕矣。

君子之学也，入乎耳，箸^⑧乎心，布乎四体，形乎动静；端而言，蠕而动，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳，曷足以美七尺之躯哉？古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊。故不问而告谓之傲，问一而告二谓之囋^⑨。傲，非也；囋，非也；君子如向^⑩矣。

学莫便乎近其人。《礼》、《乐》法而不说，《诗》、《书》故而不切，《春秋》约而不速。方其人之习君子之说，则尊以遍矣，周于世矣。故曰，学莫便乎近其人。

学之经莫速乎好其人，隆礼次之，上不能好其人，下不能隆礼，安特将学杂识志，顺《诗》、《书》而已耳，则末世穷年，不免为陋儒而已！将原先王，本仁义，则礼正其经纬蹊径也。若挈裘领，诎^⑪五指而顿之，顺者不可胜数也。不道礼宪，以《诗》、《书》为之，譬之犹以

指测河也，以戈舂黍也，以锥餐壶也，不可以得之矣。故隆礼，虽未明，法士也；不隆礼，虽察辩，散儒也。

问楛^㉔者，勿告也；告楛者，勿问也；说楛者，勿听也；有争气者，勿与辩也。故必由其道至，然后接之，非其道则避之。故礼恭，而后可与言道之方；辞顺，而后可与言道之理；色从，而后可与言道之致。故未可与言而言谓之傲，可与言而不言谓之隐，不观气色而言谓之瞽^㉕。故君子不傲、不隐、不瞽，谨顺其身。《诗》曰：“匪交匪舒，天子所予。”此之谓也。

百发失一，不足谓善射；千里跬步不至，不足谓善御；伦类不通，仁义不一，不足谓善学。学也者，固学一之也。一出焉，一入焉，涂巷之人也；其善者少，不善者多，桀、纣、盗跖也；全之尽之，然后学者也。

君子知夫不全不粹之不足以为美也，故诵数以贯之，思索以通之，为其人以处之，除其害者以持养之。使目非是无欲见也，使耳非是无欲闻也，使口非是无欲言也，使心非是无欲虑也。及至其致好之也，目好之五色，耳好之五声，口好之五味，心利之有天下。是故权利不能倾也，群众不能移也，天下不能荡^㉖也。生乎由是，死乎由是，夫是之谓德操。德操然后能定，能定然后能应。能定能应，夫是之谓成人。天见其明，地见其光^㉗，君子贵其全也。

【注释】

- ①已：停止，终止。
- ②蓝：即蓼蓝，一种经过发酵后可提炼深蓝色有机染料的草本植物。
- ③揉：用火熏烤木料使它弯曲。
- ④槁暴：烤晒。暴，古“曝”字。
- ⑤省：审察。
- ⑥干、越、夷、貉：干、越，指古代国名；夷、貉，指古代东方与北方的少数民族。
- ⑦景：大。
- ⑧跂：踮着脚跟往远处看。
- ⑨生：通“性”，指人的资质。
- ⑩蒙鸠：学名鹪鹩，全身羽毛灰色，带斑，以茅苇为巢。
- ⑪苇苕：芦苇的花穗。
- ⑫射干：一种形似树木的草本植物。
- ⑬湫：臭水。
- ⑭醯：醋。
- ⑮骐骥：指骏马。
- ⑯穷：即窘困。
- ⑰瓠巴：古代乐人，善于弹瑟。
- ⑱著：附着。
- ⑲喷：唠叨的意思。
- ⑳向：通“响”，指回声。
- ㉑讫：屈，弯曲的意思。
- ㉒桮：粗劣，此处指粗野恶劣而又不合礼仪的事情。
- ㉓瞽：眼瞎。

劝学篇

②④荡：指动摇。

②⑤光：广。

【译文】

君子说：学习不能半途而止。靛青是从蓼蓝草里提炼出来的，却比蓼蓝草还青；冰是由水凝固而成的，却比水更冷。像木工绷紧的墨线一样挺直的木材，将它弯曲做成车轮，轮子的曲度完全符合圆规的标准，这样做成之后，即使经过日晒火烤，使轮子完全干枯，已弯曲成型的木材也不可能再次挺直如初，这是因为经过弯曲加工才使它变成这样的。所以，木材经过墨线的比量就能够取直，刀剑经过磨刀石的磨砺就会变得锋利。君子如果具有渊博的学问，且能时常反省、考察自己的言行，他就会越来越聪明，并且行动上不犯错误。

因此，不攀登高山，就不知道天有多高；不下临深溪，就不知道地有多厚；不聆听古代君王的遗言，也就不知道学问的广博。干国、越国、夷族、貉族的人，刚生下时，他们啼哭的声音都是一样的；待他们长大以后，其风俗习惯却不相同，这是由于后天所受的教育不同所造成的。《诗经》里有诗说：“唉呀你这位君子，不要一心沉溺于安逸，心满意足地供奉你的职位，应当追求正直的德行，这样，神明才会理解你、支持你，赐给你最大的幸福。”人的德行的境界，没有比接受道的教化更高的了；人的幸福，没有比无灾无祸更幸福的了。

我曾经整天苦思冥想，却没有片刻时间的学习所获得的东西多；我曾经踮起脚向远眺望，结果却不如登上高山看得宽广。登上高山招手，手臂并没有增加长度，却可以被远处的人看见；顺风呼喊，声音并没有增大，听的人却能够听得清清楚

楚。利用车马远行的人,虽然自己的双脚并不比别人的利索,却能够到达千里以远;凭借船和桨渡河的人,虽然自己并没有好水性却能够横渡江河。君子并不是生性与别人有什么不同,不过在于善于利用客观事物而已。

南方有一种鸟,名叫蒙鸠,用羽毛构筑自己的窝巢,再用毛发将它编织起来,系挂在芦苇的嫩条上。一遇风吹,芦苇的嫩条折断,蒙鸠的窝巢也就掉在地下,结果巢里的鸟蛋被打破,幼鸟被摔死。这并不是蒙鸠的窝巢构筑得不完好,而是由于它所系结的东西太脆弱所造成的。西方有一种木草,名叫射干,茎只有四寸长,可它生长在高山上面,就能俯临百丈深渊。这并不是在高山上面射干的草茎就能够长得长些,而是它所生长的地势使它如此。蓬草生长在麻丛当中,不需要扶植就长得挺直;洁白的沙子如果和入黑泥里,也会变得跟黑泥一样黑。香草兰槐的根叫做芷,芷虽香,如果将它浸泡在臭水当中,君子就不愿接近它,百姓也不愿意佩戴它。这并不是芷的本质不好,而是由于它被浸泡在臭水里的缘故。因此,君子定居时一定要选择好地方,外出游览一定要和有道德有学问的人结伴,这样就能够防止自己受邪恶乖僻之人的影响,而逐渐接近“礼”、“仁”之道。

←各类事物的发生,肯定都有它的根源。人的荣誉或耻辱的来临,也必定和他自己品德的优劣相一致。肉腐烂了会生蛆,鱼枯烂了会生虫。人懒散到连自身的安危都不顾的时候,灾祸也就要降临了。太刚强了很容易自己折断,太柔弱了也容易自受其约束。自己邪恶肮脏,那就必然造成人们对你怨恨。把干、湿不同的柴草堆在一起,火总会朝着干燥的一堆烧去;一样平整的地面如果有干有湿,水也总是向着潮湿的地方

劝学篇

流去。野草和树木总是共同生长，飞禽和走兽也总是成群地居住，万物就是这样各自依从自己的同类而生存。所以箭靶一旦张设，箭也就会对着它射去；森林一旦繁茂，伐木者也就拿着斧头来了；树木一旦成荫，众鸟也就会飞来栖息；醋一有酸味，蚊蝇也就自然会飞来相聚。说话有时会带来灾祸，行动有时会招致耻辱，因此，君子应当谨慎地对待自己的一言一行！

土堆积起来成了山，风雨就会在这里发生了；流水汇集起来成了深渊，蛟龙就会在这里产生；不断地做好事而养成了高尚的品德，那么自然会得到极高的智慧，同时也就具备了圣人的思想境界。所以，如果不能半步半步地连接起来，就不可能走到千里以外的地方；不汇集众多的小溪流，就无法形成大江大海。千里马一跃，也不能超过十步；劣马跑十天一样地能达到千里，成功的原因就在于坚持不懈地前进。用刀子刻东西，如果半途而废，就是一块朽木也不能把它刻断；如果持之以恒不停地刻，即使是金属和石头也能在它上面刻成花纹。蚯蚓并没有坚利的爪牙和强壮的筋骨，但它能够在地上吃泥土，地下喝泉水，这是它用心专一的结果。螃蟹虽然有八只脚和两只螯，如果没有蛇和鳝鱼的洞穴借以栖身，就再没有容身的地方，这是因为性情浮躁用心不专一所致。所以，没有精诚专一的志向的人，就不可能明了事理、通达人情；没有埋头苦干的行为的人，就不可能取得巨大的成功。在十字路口徘徊不定的人，任何一条路的尽头他都不能到达；同时事奉两位君主的人，任何一方也都不会容纳他。眼睛不可能同时看清楚两件东西，耳朵也不可能同时听清楚两个声音。螭蛇没有脚却能凌空起飞，鼯鼠虽然具有飞、爬、游、挖、走五种技能，但它飞不